

艾滋病毒/艾滋病

HIV/AIDS

What is HIV/AIDS?

什么是艾滋病毒/艾滋病？

人类免疫缺陷病毒（HIV）袭击和减弱免疫系统，使一个人产生某些疾病，提高发生感染和癌症的风险。艾滋病毒的感染方式可经由人与人之间通过交换体液，如精液、阴道分泌物、乳汁，以及输血而感染。

（1985年开始□和□所有捐献的血液中含有艾滋病毒）。□染可以□生性接触后，静脉吸毒者共用针头和注射器时，或从母亲到婴儿在生产时或哺乳期间。感染也可能发生在照顾感染的患者不采取适当的预防措时，如戴手套。感染艾滋病毒后有可能多年没有出现病征，但仍可以将病毒传给他人。艾滋病（获得性免疫缺陷综合症）是由人类免疫缺陷病毒（HIV）感染引起的疾病。艾滋病毒感染发展到严重阶段时，艾滋病的病兆才会显现。

What are the signs and symptoms?

症状和病征是什么？

HIV/AIDS has three stages with different symptoms for each stage.

- 第1□段。艾滋病毒感染后1至4星期的人可能会□示一些以下的定状：□□ 疲倦 喉□痛 肌肉痛，皮疹，头痛，胃或肠道问题，淋巴腺肿大。
- 第2□段。从最初的感染到□一□段的□□□度可以是10年（波恩，2011）。通常除了淋巴腺□大外没有症状，但在这个阶段的人仍然可以感染他人。在这个阶段的人可能感染到肺囊虫肺炎。
- 第3□段。人□免疫缺陷病毒（HIV）感染在□个□段□度到艾滋病。免疫系□减弱 提高了日益□展的严重感染和发生某些癌症的风险。常见的感染 包括肺炎，肺结核，念珠菌（酵母菌感染），严重腹泻。癌症包括卡波济氏肉瘤，非霍奇金淋巴瘤，子宫颈癌。

这些症状可能与其他疾病相混淆。只有通过血液测试才能知道一个人是否已感染艾滋病毒。方法为收集少量的血液送到艾滋病毒检测实验室。医疗服务提供者将和患者讨论结果，以确定个人护理计划。

What can be done for HIV/AIDS?

艾滋病毒/艾滋病有什么医疗可以做？

- 虽然目前还没有治愈艾滋病毒 / 艾滋病，但有药物可以管理多年的艾滋病毒感染和症状。管理艾滋病毒/艾滋病的药物，被称为抗逆转录病毒药物。下面列出了使用抗逆转录病毒药物的副作用或症状。
- 最重要的是严格按照医师规定来使用抗逆转录病毒药物以管理疾病。一个人可以因妥善管理艾滋病毒而生活多年。
- 可以给予抗生素，以防止感染
- 艾滋病毒会传染，所有家庭成员和照顾者应该实行一般的感染预防措施，如在直接接触后洗手，在有可能直接接触患者血液和其他体液时使用保护装备如手套，并适当的安全收集和处置患者使用过的针头、注射器。

What to report to the hospice/palliative care team?

该向安宁/纾缓护理小组报告什么

- 咳嗽，呼吸困难，咳血
- 发烧或夜间盗汗
- 在皮肤上或口腔发生皮疹或病变
- 腹泻，呕吐，腹痛，肛门或口腔出血
- 无法看到，注意力难以集中，头痛，精神错乱
- 身体不受控制的动作
- 四肢无力，感觉丧失，步行或移动不便
- 食欲下降，体重减轻
- 疼痛或不适
- 悲伤，抑郁，忧虑，焦虑，或精神困扰

Conclusion

结论

艾滋病毒 / 艾滋病是一种严重的疾病，但可以由医生进行管理。最重要的是，在病情变化的时候报告医疗团队，并仔细地遵行他们的建议，以确保尽可能最好的生活质量。

其它的 HPNA 教学手册是在 www.HPNA.org 提供。

Other HPNA Teaching Sheets on are available at www.HPNA.org.

Reference

Berry P, *Core Curriculum for the Generalist Hospice and Palliative Nurse*. 3rd Ed. Dubuque, IA: Kendall/Hunt Publishing Company; 2010: 130-132.

Porth Carol, *Essentials of Pathophysiology*. 3rd Ed. New York, NY: Wolters Kluwer/Lippincott William & Wilkins; 2011: 364-373.

Approved by the HPNA Education Services Committee, April 2011